



Ricetrasmittitore CB AM / FM / SSB
conforme alla normativa europea EN 300 433-2



INDICE

Avvertenze legali e informazioni generali	pag. 2
Avvertenze generali per l'uso	pag. 3
Collegamento alla rete di alimentazione	pag. 3
Avvertenze di sicurezza e installazione su veicoli	pag. 4
Scelta dell'antenna	pag. 4
Funzionamento come stazione fissa	pag. 4
Elementi di comando di AE 5800	pag. 5
• Accensione, impostazione del volume	pag. 5
• Mic Gain Amplificazione microfono	pag. 5
• RF Gain	pag. 5
• Noise Blanker	pag. 5
• LCR (Last Channel Recall)	pag. 6
• Call	pag. 6
• Mode / T-Low	pag. 6
• Scan	pag. 7
• Utilizzare la memoria di frequenza	pag. 7
• Clarifier	pag. 7
• Tasto Funzione	pag. 7
• Squelch / PWR	pag. 8
Display LCD, S-Meter e Power Meter	pag. 8
Display canale e frequenza	pag. 8
Beep Tone	pag. 9
Memorizzazione e backup dei dati impostati	pag. 9
Prese di collegamento per dispositivi aggiuntivi esterni	pag. 9
Resettaggio delle impostazioni di base e cancellazione della memoria	pag. 9
Istruzioni per lo smaltimento e il riciclaggio	pag. 10
Manutenzione e programmazione	pag. 10
Garanzia di legge di 2 anni dalla data di acquisto	pag. 10
Specifiche tecniche	pag. 11
Restrizioni all'uso	pag. 12

Avvertenze legali e informazioni generali

Le disposizioni di legge richiedono in alcuni paesi la copia con testo originale della nostra dichiarazione di conformità CE (versione: febbraio 2009). Le nuove disposizioni, dichiarazioni e altri documenti relativi a questo apparecchio sono pubblicati nell'area Servizio/Donwload all'indirizzo www.hobbyradio.de o www.alan-albrecht.info. Per l'utilizzo di questo apparecchio osservare le disposizioni specifiche dei vari paesi e rispettare l'obbligo di dichiarazione ed eventuali limitazioni d'uso! In generale il diritto europeo consente di portare con sé l'apparecchio durante i viaggi in altri paesi UE, tuttavia per il suo impiego sussistono ancora disposizioni nazionali da rispettare.



CE- Declaration of Conformity / Dichiarazione di conformità

We hereby declare that our product: / Dichiariamo che il prodotto

CB Radio Albrecht AE 5800

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications: / è conforme a tutte le disposizioni tecniche applicabili al prodotto nell'ambito di validità delle Direttive UE, normative europee e applicazioni per radio-frequenza nazionali:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC
EN 300 135 -2 V.1.2.1 / EN 300 433-2 V.1.1.2
EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V 1.2.1, EN 60 950-1:2006

All essential radio test suites have been carried out. /
 Tutte le prove radio prescritte per il prodotto sono state effettuate.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr.1 k
D- 63303 Dreieich

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not harmonised frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming. An individual licence for operating this radio in **AM + SSB + FM** is requested from residents of **B, CH, E, FL, I**, while travellers may use their radios free of charge and licence together with Circulation Card (not valid for Italy). In **Germany, France, Finland, Greece, Latvia, Netherlands, Poland and Portugal** the operation of this radio is free of licence for all users. This radio may be subject of restrictions in other countries, where SSB is not accepted.

Use of additional accessories like Packet Radio modems via MIC socket is only intended to be used in FM mode and may be restricted to individual channels depending on national frequency allocations.

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la nostra responsabilità esclusiva. Sulla base delle applicazioni per radio frequenza armonizzate in **AM + SSB + FM** questo ricetrasmittitore può essere utilizzato solo **dai residenti in B, CH, E, FL, I in possesso di licenza valida**, mentre coloro che viaggiano all'estero possono utilizzare le loro apparecchiature senza licenza con una Circulation Card (non valido per l'Italia!). In Germania, Finlandia, Francia, Grecia, Lettonia, Paesi Bassi, Polonia e Portogallo, questo dispositivo può essere utilizzato da chiunque gratuitamente, senza obbligo di licenza e dichiarazione. **L'uso del ricetrasmittitore può essere soggetto a restrizioni nei paesi nei quali la modalità SSB non è accettata.**

L'utilizzo di accessori audio, quali ad esempio modem Packet Radio, è previsto solo nella modalità FM e, in alcuni paesi, può essere limitato ai canali nazionali autorizzati o generalmente non autorizzato.

Point of contact/Contatto:
Place and date of issue/Luogo e data:

Dott. Wolfgang Schnorrenberg
Dreieich, 01. 03. 2010



(Firma)
Dott. Wolfgang Schnorrenberg
Alan Electronics GmbH

Avvertenze generali per l'uso

Il ricetrasmittitore AE 5800 per canali AM-FM-SSB è un ricetrasmittitore universale per alimentazione 12 V DC. Può funzionare con una batteria da 12 V, ad esempio al piombo, ma può anche essere collegato alla rete 230 V mediante un adeguato alimentatore 12 V, in grado di fornire una corrente continua stabilizzata di min. 6 A.

A causa della modalità operativa SSB, che richiede un controllo di funzionamento di precisione e ripetute regolazioni durante l'uso, l'apparecchio **non è concepito per l'impiego sui veicoli in movimento**.

Il ricetrasmittitore è stato progettato per un funzionamento intermittente con un tempo di trasmissione medio pari a circa il 10 % del tempo di inserzione, tipico della banda CB. Non è prevista una trasmissione continua senza regolari periodi di ricezione che fungono da fasi di raffreddamento. L'apparecchio non deve essere esposto ad un'elevata umidità dell'aria, a temperature molto alte o molto basse, ad un'elevata contaminazione da polvere o alla luce diretta del sole. Aprire il ricetrasmittitore solo quando si dispone delle competenze necessarie, degli utensili adeguati e dei dispositivi di misura necessari.

Alla consegna il dispositivo dispone della consueta copertura CB con 40 canali in tutte le modulazioni di frequenza AM, FM, USB e LSB. La dichiarazione di conformità secondo la nuova normativa europea EN 300 433-2 è valida solo se il dispositivo non viene modificato e viene utilizzato in conformità con le istruzioni d'uso. Eventuali ampliamenti della gamma di frequenza e l'utilizzo di canali e modi d'uso diversi da quelli consentiti nei singoli paesi non è autorizzato e può avere conseguenze penali.

Collegamento alla rete di alimentazione

Con il cavo DC in dotazione, l'apparecchio può essere collegato alla rete elettrica a 12 Volt DC o ad un alimentatore 12 V. Sono consentite oscillazioni di tensione comprese tra 11 Volt e 14 Volt se il dispositivo è collegato alla rete elettrica e max. 15,6 Volt se invece l'alimentazione è data da batterie al piombo, accumulatori o alternatori qualora l'apparecchio sia utilizzato in macchina, camper o barca. La batteria o l'alimentatore deve essere in grado di fornire minimo 6-8 Ampere con una buona stabilizzazione. Il cavo di alimentazione, se possibile, non deve essere prolungato. Nei veicoli, sempre se possibile, il cavo deve essere collegato direttamente ai poli della batteria. Ciò consente di garantire la massima sicurezza contro i disturbi derivanti dall'impianto di accensione e dall'alternatore e una tensione d'esercizio stabile.

Qualora il fusibile integrato nel cavo DC dovesse bruciare, individuare la possibile causa (nella maggior parte dei casi si tratta di un'inversione della polarità e dell'intervento del diodo di protezione) e sostituire il fusibile con un fusibile della stessa classe (10 Ampere, fusibile di vetro di tipo americano). Non bypassare mai con carta argentata e non prendere altri provvedimenti!

Il cavo rosso deve essere collegato al polo positivo, il cavo nero al polo negativo della sorgente di tensione.

Il polo negativo si trova sulla scatola del ricetrasmittitore, come in tutti i moderni veicoli. Per l'installazione su barche, a causa della messa a terra della custodia è necessario prendere provvedimenti contro la corrosione elettrolitica e galvanica, ad es. l'isolamento del ricetrasmittitore e l'isolamento galvanico del collegamento dell'antenna.

Avvertenze di sicurezza e installazione su veicoli

L'apertura del dispositivo deve essere demandata ad una persona competente. La scatola del ricetrasmittitore non deve mai essere aperta prima di aver staccato il collegamento all'alimentazione 12 V. Tutti gli interventi devono essere eseguiti in assenza di tensione. Se si desidera utilizzare il ricetrasmittitore su un veicolo, esso deve essere montato con le viti e la staffa di montaggio in dotazione in una posizione adeguata. Il punto di installazione non deve essere causa di lesioni al conducente o ai passeggeri. Evitare la vicinanza diretta con le aperture d'uscita del sistema di riscaldamento e di condizionamento.

Scelta dell'antenna

Questo ricetrasmittitore non può essere utilizzato con le antenne ausiliarie spesso impiegate per la banda CB, come ad es. le antenne a piedino magnetico o le antenne incorporate nel vetro del parabrezza. Per motivi di compatibilità elettromagnetica e per la presenza di moduli elettrici confinanti, è necessaria una potente antenna esterna con messa a terra del piedino attraverso la carrozzeria. Nella scelta del punto di installazione dell'antenna, mantenere la maggiore distanza possibile dai passeggeri e da ogni tipo di dispositivo elettronico dell'automobile. Assicurare per il piedino dell'antenna un adeguato collegamento di terra, perché solo in questo modo è possibile evitare che le onde ad alta frequenza passino dalla lamina della carrozzeria all'interno dell'abitacolo.

I produttori di automobili hanno, tra l'altro, l'obbligo di indicare il luogo di installazione dell'antenna e la massima capacità di trasmissione supportata dal veicolo in base alle più recenti direttive UE.

Per evitare il rischio di vedersi revocato il certificato di omologazione per la propria vettura, rispettare rigorosamente queste indicazioni. Il produttore dell'automobile fornirà tutte le informazioni necessarie. Il produttore dell'automobile dovrà inoltre confermare di non avere alcuna riserva sull'interazione tra il funzionamento del ricetrasmittitore e l'elettronica di bordo!

Anche in relazione agli effetti dell'elettrosmog, evitare di esporre altre persone, che potrebbero considerare questo tipo di hobby pericoloso, a eccessivi campi elettromagnetici. I portatori di pace-maker, devono prestare attenzione a mantenere una distanza di sicurezza dall'antenna. In caso di dubbio, richiedere al produttore informazioni sulle distanze di sicurezza consigliate.

Naturalmente il rapporto di onda stazionaria dell'antenna (SWR) deve essere ottimizzato. Lo stadio finale di uscita di AE 5800 sopporta un valore SWR massimo di 1:2 a piena potenza e a breve termine fino a 1:3 (ad es. durante la sintonizzazione). Se l'antenna non è collegata, non premere mai il tasto di trasmissione!

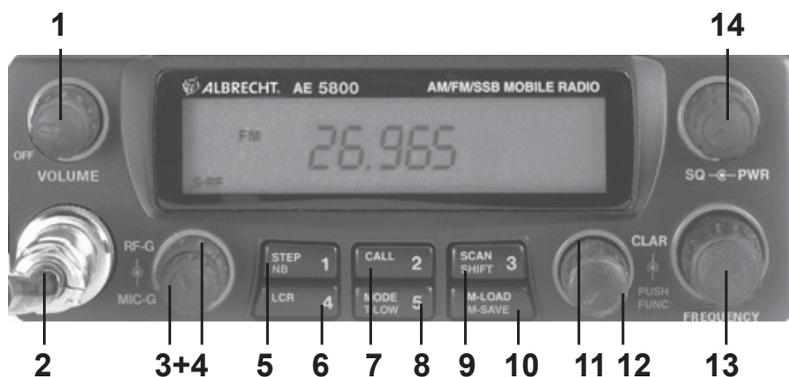
Per il collegamento dell'antenna, il ricetrasmittitore dispone di una presa SO 239 (per connettore PL). Per il collegamento di distanze inferiori a 15 m è sufficiente il cavo RG-58/U, per lunghezze superiori si consiglia l'impiego del cavo RG-213/U o RG-8/U. Non utilizzare cavi per TV satellitari o cavi coassiali per televisori di classe 75 Ohm che non sono indicati per la trasmissione radio.

Funzionamento come stazione fissa

Utilizzare il dispositivo AE 5800 solo con un'antenna esterna. Qualsiasi tipo di antenna interna produce nelle vicinanze campi ad alta frequenza così elevati che possono disturbare o influire sulle apparecchiature elettroniche proprie e di altri, nonostante una sufficiente immunità EMC ai sensi delle

direttive UE! Si possono verificare ad esempio ronzii provenienti dall'alimentatore o nel microfono del trasmettitore, irradiazioni nei videoregistratori o negli impianti stereo e altro ancora. Soprattutto nella modalità di funzionamento SSB, i segnali di trasmissione a impulso possono creare maggiori interferenze in altre apparecchiature rispetto alla modulazione FM.

Elementi di comando di AE 5800



Manopole di regolazione e selettori

1. Accensione e impostazione del volume

L'apparecchio può essere acceso e spento con l'interruttore ON/OFF, che è combinato con la regolazione del volume.

2. Presa microfono

3. Mic Gain Amplificazione microfono

La manopola di regolazione svolge una doppia azione: regolazione Mic Gain e regolazione RF Gain. Con la manopola di regolazione centrale, quella che sporge verso l'esterno, viene impostata la sensibilità del microfono. La modulazione ottimale può essere impostata con un ricevitore di controllo o con l'ausilio di un'altra stazione radio.

4. RF Gain

La manopola di regolazione per RF Gain (anello di regolazione esterno del doppio regolatore) imposta l'amplificazione della porzione ad alta frequenza del ricevitore. Se ruotata completamente a destra, il dispositivo raggiunge la massima amplificazione e sensibilità. Questa posizione è ottimale per la maggior parte delle condizioni di ricezione. Soprattutto se si desidera ricevere solo le stazioni nelle immediate vicinanze, la manopola di regolazione RF-Gain può essere ruotata all'indietro per evitare segnali remoti o interferenze indesiderate. Nel funzionamento SSB, in presenza di elevate intensità di campo, può essere necessario adeguare l'amplificazione ad una qualità di ricezione ottimale mediante il regolatore RF-Gain.

5. Riduzione del rumore (Noise Blanker) / memoria 1

Il Noise Blanker è un circuito di soppressione e limitazione dei rumori di natura impulsiva. Essendo la banda CB particolarmente esposta ai disturbi causati dalle macchine elettriche e dai veicoli, il dispositivo dispone di un circuito di questo tipo che all'occorrenza può essere attivato nelle modalità **AM** e **SSB**.

Il Noise Blanker può essere attivato e disattivato mediante la sequenza di tasti **FUNC** e **NB**.

6. Richiamare l'ultimo canale utilizzato (LCR, Last Channel Recall) / memoria 4

Se dopo aver cercato e ascoltato altre frequenze, si desidera tornare con la pressione di un tasto all'ultimo canale utilizzato per la trasmissione, premere **LCR**) e verrà reimpostato il canale sul quale l'ultima trasmissione è durata più di 3 secondi.

7. CALL (Canale 9, canale di chiamata e d'emergenza CB internazionale) / memoria 2

Premendo il pulsante **CALL**, è possibile passare dall'ultimo canale selezionato direttamente al canale 9 e vice versa.

Il canale 9 è un canale di **chiamata e di emergenza internazionale**.

In questo canale sono sintonizzate moltissime stazioni, di conseguenza, in caso di emergenza vi è molta più possibilità di essere ascoltati da altri utenti.

È possibile inoltre, sempre da questo canale, trovare un determinato utente, perché molti altri utenti sono sintonizzati; appena si trova la persona ricercata, sarà possibile mettersi d'accordo per trovarsi su un canale libero.

Bisogna precisare che, perché il canale 9 sia un canale di emergenza, occorre che ci siano abbastanza utenti in ascolto. Perciò, sintonizzatevi su questo canale il più possibile! Questo pulsante ti potrebbe sempre aiutare!

8. MODE / T-LOW / memoria 5

Con il tasto **MODE** è possibile scegliere tra le diverse modalità di funzionamento: AM, FM, USB e LSB. La modalità di funzionamento selezionata viene visualizzata sul display. Spiegazione:

AM	Modulazione d'ampiezza A3 con portante completa
FM	Modulazione di frequenza a banda stretta (max. 2.0 kHz Hub)
USB	Modulazione di banda laterale unica, banda laterale superiore (Upper Side Band)
LSB	Modulazione di banda laterale unica, banda laterale inferiore (Lower Side Band)

USB e LSB:

nella modalità **SSB** un canale tradizionale è suddiviso in: **banda laterale superiore (Upper Side Band, USB)** e **banda laterale inferiore (Lower Side Band, LSB)**. Entrambe possono essere utilizzate in modo indipendente l'una dall'altra. Esempio: La trasmissione avviene sul Canale 9 in **USB**. Durante la comunicazione vengono in realtà utilizzate solo le frequenze da 27.065 a 27.070 MHz, mentre con **LSB** si utilizzano le frequenze inferiori a 27.065 MHz fino a circa 27.060 MHz. Entrambe le bande laterali sono disposte simmetricamente e quindi il trasmettitore e il ricevitore devono essere sempre impostati sulla stessa banda laterale. In caso contrario la ricezione è incomprendibile.

Modalità di ricezione SSB:

la stazione ricevente può non sapere con quale banda l'altra stazione sta effettuando la trasmissione. Se l'altra stazione trasmette in **SSB**, a differenza dei segnali in **AM** o **FM**, il rumore sarà "gracchiante".

Si consiglia di ricevere inizialmente in **USB**. Ruotare il **Clarifier** con attenzione, impostando un timbro di voce comprensibile mediante una prudente sintonizzazione. Se ciò non fosse possibile, provare l'altra banda laterale **LSB**.

In SSB, sarà necessario fare un po' di prove prima di riuscire a comprendere chiaramente il proprio interlocutore; tuttavia sarà possibile effettuare gratificanti collegamenti ad ampio raggio.

T-LOW Filtro del tono:

il ricevitore è dotato di un filtro del tono, che può essere particolarmente utile in caso di segnali disturbati, perché smorza i toni alti "aggressivi" rendendo più piacevole il suono. Questo filtro può essere attivato con la sequenza di tasti **FUNC** e **LOW**.

9. Funzione SCAN / memoria 3

La funzione SCAN consente la ricerca della banda, a partire dall'ultima frequenza o canale impostato, indipendentemente dal fatto che l'ultima frequenza selezionata sia un canale memorizzato. Se la ricerca trova un segnale, l'osservazione del canale dura massimo otto secondi, a meno che il segnale scompaia prima. Quindi la ricerca riprende fino a trovare il canale successivo.

SCAN Avviare e arrestare la ricerca

Premendo il tasto **SCAN**, la ricerca si avvia.

Per fermare la ricerca: premere il tasto **PTT** o di nuovo il tasto **SCAN**.

Importante: la ricerca utilizza l'impostazione del silenziatore come criterio di comando. È quindi necessario impostare il silenziatore sul canale sul quale lo scanner deve fermarsi. Con il silenziatore aperto non è possibile eseguire la ricerca: in questa condizione la CPU riconosce il canale come riservato e passa con una cadenza di 8 secondi ad un altro canale.

Durante la ricerca è possibile modificare in qualsiasi momento la direzione da avanti a indietro e viceversa. Ruotare l'interruttore del canale nella direzione desiderata o utilizzare i tasti **UP/ DOWN** sul microfono.

10. Utilizzare la memoria di frequenza

Le frequenze o i canali utilizzati più frequentemente possono essere memorizzati utilizzando il tasto **MSAVE/MLOAD**. In questo modo, grazie alla tecnologia LOW POWER BACKUP, le impostazioni, in caso di mancanza di corrente, non saranno perse.

Impostazione della frequenza

Impostare la frequenza desiderata. Con la sequenza di tasti

FUNC + MSAVE + numero posizione (1-5), memorizzare la frequenza.

Il display visualizza dopo **FUNC + MSAVE** una "S" (SAVE).

Richiamare la frequenza

Immettendo **MLOAD** e il **numero di posizione (1-5)** è possibile richiamare la posizione memorizzata (premendo **MLOAD** compare una "L" per "Load memory").

11. CLARIFIER

Questa manopola di regolazione serve per la sintonizzazione di precisione del ricevitore e viene utilizzata solo nel funzionamento **SSB**, quando l'altro terminale non si trova sulla stessa frequenza di trasmissione. Nei circuiti radio con più utenti succede spesso di dover eseguire una regolazione di precisione delle singole stazioni con il Clarifier per ottenere la migliore nitidezza del suono.

12. Tasto FUNZIONE

I tasti di questo apparecchio sono dotati di più funzioni, che cambiano – in base al tipo di funzionamento – in modo automatico o in combinazione con il **tasto funzione**. Sui tasti sono contrassegnate in blu tutte le funzioni, che sono possibili solo in combinazione con il tasto funzione **FUNC**. Alcune funzioni sono bloccate e non eseguibili nella banda CB. Queste funzioni sono riservate alla versione amatoriale del presente apparecchio (AE485 S).

13. SELETTORE CANALI

Attraverso questa manopola è possibile selezionare frequenze o canali.

Rilasciare il pulsante **PTT** prima di selezionare una nuova frequenza/canale. Questa funzione è attiva solo in ricezione.

14. SQUELCH CONTROL / PWR CONTROL

Alla prima accensione, con il regolatore del volume (Volume) impostare un volume medio e ruotare completamente a sinistra la manopola dello squelch, fino a sentire il rumore di fondo.

Regolare quindi lo SQUELCH (silenziatore) in modo tale che il rumore di fondo scompaia completamente. In questa posizione il silenziatore si apre anche in presenza di segnali deboli ed è impostato alla sensibilità massima.

Se lo SQUELCH viene ruotato oltre questa posizione ancora verso destra (in senso orario), i segnali devono diventare sempre più forti, per poter stabilire una comunicazione.

PWR Impostazione della potenza di trasmissione

L'apparecchio dispone di una regolazione graduale della potenza di trasmissione. Normalmente la manopola di regolazione **PWR** deve essere ruotata completamente verso destra (in senso orario). In questa posizione si raggiungono 4 Watt in FM e SSB e 1 Watt in AM. Ruotando la manopola verso sinistra è possibile ridurre la potenza fino a ca. 100 mW, ad es. quando si ha la necessità di farsi sentire solo nelle immediate vicinanze.

Per inciso: impostando un valore di una potenza di trasmissione realmente necessario per il collegamento radio, si abbassa anche il livello di elettrosmog!

Display LCD, S-Meter e Power Meter

Questo ricetrasmittitore è dotato di un display LCD con illuminazione per la lettura di tutte le impostazioni: canale, frequenza, stato e valori analogici come ad es. intensità del campo di ricezione (S-Meter) e potenza di trasmissione. Esso consente di avere sempre sott'occhio i principali parametri dell'apparecchio. La regolazione S-Meter è conforme allo standard amatoriale in onde corte internazionale: Una tensione antenna EMK da 100 μ V corrisponde a S 9. Il misuratore S-Meter utilizza un display a barre nel campo LCD con 5 gradazioni. Maggiore è l'intensità di trasmissione dell'altra stazione, maggiore è l'escursione sul misuratore S-Meter.

A scopo di controllo, l'S-Meter funziona anche nella trasmissione come **Power Meter** e fornisce un punto di riferimento approssimativo sulla potenza di uscita. Si potrà notare che in FM la visualizzazione sarà sempre la stessa durante la trasmissione, in AM l'escursione sarà generalmente ridotta e in SSB essa oscilla completamente al ritmo della comunicazione.

Display canale e frequenza

Alla prima accensione, il dispositivo funziona nella modalità di trasmissione FM e nel display a cristalli liquidi viene visualizzato il canale 9 (27.065 MHz). Il dispositivo viene avviato nella **Modalità Canale**.



Modalità Canale



Modalità Frequenza

Come nei dispositivi per radioamatori, la visualizzazione può essere commutata sul display Frequenza. A tale scopo premere prima brevemente il tasto **FUNC** (12). Il display visualizza la scritta **FUNC**. Quindi premere il tasto "**CALL/2**"

Il dispositivo passa alla visualizzazione della frequenza e si trova nella **Modalità Frequenza**. La modulazione di frequenza corrisponde allo standard consueto nella banda CB di 10 kHz secondo la classificazione internazionale, dove in alcuni canali si verifica un salto di 20 kHz invece che di 10 kHz. Le frequenze possono essere aumentate o ridotte mediante la manopola **CHANNEL** presente sull'apparecchio o con i tasti UP/DOWN sul microfono. Premendo il tasto **FUNC** e successivamente il tasto **CALL/2** è possibile passare in qualsiasi momento da una modalità di visualizzazione all'altra.

BEEP TONE Attivazione e disattivazione del tono di conferma tastiera

Accendere l'apparecchio premendo nello stesso tempo il pulsante **PTT** posto sul microfono. Con questo metodo è possibile scegliere se attivare o meno il tono della tastiera.

Memorizzazione e backup dei dati impostati

Il ricetrasmittitore non dispone più di una batteria al litio, ma sfrutta la tecnologia Low Power Backup. Ne consegue che, in condizioni di assenza di tensione, i dati vanno persi solo dopo un periodo di tempo molto lungo.

Prese di collegamento per dispositivi aggiuntivi esterni

PRESA MICROFONO

6 poli, normativa giapponese, fissaggio a vite, indicata per microfoni Electret e di altro tipo con un'impedenza da ca. 600 Ohm a 1 kOhm.

PIN 1	Microfono NF
PIN 2	PTT-RX (non utilizzato su questo apparecchio) – anche per uscita NF Packet Radio
PIN 3	Contatto PTT-TX
PIN 4	Tasto UP / DOWN
PIN 5	Massa, schermatura
PIN 6	Tensione di alimentazione per microfono Electret (o altro accessorio)

IMPORTANTE: il circuito è conforme alla norma „Albrecht“ diffusa in tutto il mondo per la banda CB. Prestare attenzione al collegamento di altri microfoni! Per collegare un altro microfono: utilizzare solo microfoni con capsule Elektret. Dispositivi aggiuntivi, come i modem ecc., possono essere utilizzati solo nella modalità FM. A tale proposito rispettare le disposizioni in vigore nei singoli paesi.

PRESA ALTOPARLANTE (SUL RETRO)

Preso jack mono 3,5 mm, indicata per altoparlanti 4- 8 Ohm con min. 2-4 Watt. All'inserimento di un altoparlante esterno, l'altoparlante incorporato si disattiva automaticamente.

Resettaggio delle impostazioni di base e cancellazione della memoria

È possibile ripristinare le condizioni dell'apparecchio alla consegna, dopo aver staccato l'alimentazione e rimosso il coperchio dell'altoparlante, premendo brevemente l'interruttore di reset presente sulla piastrina aggiuntiva fissata separatamente (visibile dopo aver rimosso il coperchio). Il reset deve essere eseguito anche in caso di anomalie. Influssi esterni possono bloccare il processore oppure impedire l'esecuzione di alcune funzioni o la loro corretta esecuzione. Queste anomalie possono dipendere ad es. dal cattivo tempo, dalle sovratensioni, da un'eccessiva irradiazione HF ecc. e possono essere velocemente rimosse resettando l'apparecchio. Tuttavia con il reset, tutti i programmi di memoria vanno perduti.

Per la banda CB è consentita solo l'impostazione in fabbrica del ponticello CON 4 sulla piastrina aggiuntiva.

Altre impostazioni sono permesse solo nell'ambito della radiotelegrafia per amatori. A tale scopo l'utente deve essere in possesso di una licenza di radioamatore. Anche i radioamatori devono utilizzare solo le frequenze concesse per la radiotelegrafia amatoriale, anche se l'apparecchio è stato programmato per un campo di frequenze più ampio. Le impostazioni di ponticelli permesse ai radioamatori con licenza sono disponibili all'indirizzo Internet <http://www.hobbyradio.de/Amateurfunk> alla voce AE 485S. Si ricorda che la nostra dichiarazione di conformità decade in caso di

modifiche dell'apparecchio. La stessa modifica di un ponticello documentato non è permessa ad un radioamatore CB e può avere conseguenze legali.

Istruzioni per lo smaltimento e il riciclaggio

Questo ricetrasmittitore è stato realizzato senza materiali nocivi ai sensi della Direttiva Europea RoHS. Si ricorda che gli apparecchi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti con la spazzatura domestica, ma devono essere portati agli appositi punti di raccolta comunali. Lo smaltimento degli apparecchi usati è gratuito per l'utente, dato che l'industria si assume i costi dello smaltimento. Lo smaltimento attraverso gli appositi punti di raccolta comunali contribuisce al riciclaggio di pregiate materie prime.



Manutenzione e programmazione

Le seguenti istruzioni sono valide esclusivamente per personale di manutenzione competente. Le impostazioni della programmazione sono consentite solo agli utilizzatori autorizzati e per l'esportazione dell'apparecchio in paesi nei quali le versioni interessate sono permesse.

È esclusa qualsiasi responsabilità per danni derivanti da una programmazione non eseguita in modo corretto o secondo le indicazioni fornite da Albrecht. La garanzia per l'utente finale decade sicuramente con l'apertura dell'apparecchio. Durante il periodo di garanzia eventuali modifiche devono essere demandate ai rivenditori specializzati autorizzati da Albrecht!

Garanzia di legge di 2 anni dalla data di acquisto

Il venditore di questo apparecchio assicura una garanzia di legge di due anni dalla data di acquisto dell'apparecchio. Questa garanzia copre tutti i guasti, che si possono verificare a causa di componenti o funzioni difettose durante il periodo di garanzia, ma non i guasti derivanti dalla normale usura, come ad es. graffi sul display o sulla scatola, difetti della scatola, rottura dell'antenna, lampadine bruciate, cordone del microfono sfilacciato o danneggiato perché calpestato e altri difetti causati da influssi esterni, come ad es. corrosione; sovratensione generata da una tensione di alimentazione esterna inadeguata o l'impiego di accessori non idonei. Sono ugualmente esclusi dalla garanzia i difetti causati da un utilizzo improprio dell'apparecchio, ad esempio difetti allo stadio finale di uscita causati da un'antenna inadeguata o in seguito al collegamento ad un amplificatore non autorizzato.

Per richieste di garanzia, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso il quale l'apparecchio è stato acquistato. Il rivenditore potrà decidere se riparare o sostituire l'apparecchio, oppure fornirà al cliente l'indirizzo di un centro di assistenza specializzato.

Nel dubbio mettersi in contatto con noi attraverso la hotline. Qualora l'apparecchio dovesse essere spedito, dovrà essere accompagnato dallo scontrino di acquisto che testimonia la data di acquisto e da una descrizione precisa del guasto.

SPECIFICHE TECNICHE

Campo di frequenza	da 26.965 MHz a 27.415 MHz
Stabilità della frequenza	+/-400 Hz
Tipi di trasmissione	A3E, F3E, J3E
Campo di tensione di alimentazione consentito	da 10,8 a 15,6 V DC
Fusibile	10 A
Trasmittitore	
Potenze di trasmissione	AM 1 Watt (Eu-Version) FM max. 4 Watt SSB max. 4 Watt PEP
Eliminazione delle armoniche	min. 90 dB (4 nW)
Sensibilità del microfono	4 mV / 1 kOhm
Microfono in dotazione:	Elektret con pre-amplificatore integrato
Regolazione dinamica Microfono ALC	50 dB
Consumo di corrente durante la trasmissione	max. 2,5 (AM) max. 3,0 A (FM, SSB)
Ricevitore	
Sensibilità del ricevitore per 12 dB SINAD	0.5 µV EMK FM/SSB 0.9 µV EMK AM
Selezione canale adiacente ricevitore	60 dB FM/AM 70 dB SSB
Campo di regolazione Clarifier	+/- 1 kHz
Potenza di uscita NF	2,5 Watt a 8 Ohm
Dimensioni incl. manopole/prese	24,5 x 15,5 x 5,3 cm
Peso	1,3 kg

RESTRIZIONI ALL'USO

Informazioni sull'utilizzo dell'apparato secondo la direttiva 99/05/CE (R&TTE)
RICETRASMETTITORE CB AE 5800

Richiesta licenza individuale

Paese	banda di frequenza ammessa nel Paese	Licenza e condizioni operative
Belgio	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Richiesta licenza individuale per i residenti
Italia e Repubblica di S.Marino	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Richiesta licenza individuale per tutti i CB
Svizzera e Liechtenstein	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Richiesta licenza individuale per i residenti
Spagna	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Richiesta licenza individuale per i residenti

Libero utilizzo

Paese	banda di frequenza ammessa nel Paese	Licenza e condizioni operative
Belgio	40 FM 40 AM, 40 SSB	Libero utilizzo per brevi periodi(max.1 mese) per i viaggiatori.
Bulgaria	40 FM e 40 AM	Libero utilizzo
Cipro	40 FM	Libero utilizzo
Danimarca	40 FM	Libero utilizzo
Estonia	40 FM e 40 AM	Libero utilizzo
Finlandia	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Libero utilizzo
Francia	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Libero utilizzo
Germania	40 FM, 40 AM, 40 SSB	Libero utilizzo per tutti i residenti
Gran Bretagna (UK)	40 FM (canali EU+UK)	Libero utilizzo
Grecia	40 FM, 40 AM, 40 SSB	Libero utilizzo
Irlanda	40 FM e 40 AM	Libero utilizzo
Islanda	40 FM	Libero utilizzo
Italia e Repubblica di S.Marino	40 FM, 40 AM, 40 SSB	Libero utilizzo solo per i viaggiatori
Lettonia	40 FM, 40 AM, 40 SSB	Libero utilizzo
Lituania	40 FM	Libero utilizzo
Lussemburgo	40 FM	Libero utilizzo
Malta	40 FM	Libero utilizzo
Norvegia	40 FM	Libero utilizzo

Olanda	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Libero utilizzo
Polonia	40 FM 40 AM 40 SSB (frequenze internazionali e polacche)	Libero utilizzo
Portogallo	40 AM 40 FM 40 SSB	Libero utilizzo
Repubblica Ceca	40 FM	Libero utilizzo
Repubblica Slovacca	40 FM	Libero utilizzo
Romania	40 FM e 40 AM	Libero utilizzo
Slovenia	40 FM	Libero utilizzo
Spagna	40 AM, 40 FM e 40 SSB	Libero utilizzo
Svezia	40 FM	Libero utilizzo
Svizzera e Liechtenstein	40 AM, 40 FM 40 SSB	Libero utilizzo
Ungheria	40 FM	Libero utilizzo